

## QUESTIONNAIRE

# RALLYE BILINGUE

# Saarlouis

**EINE KLASSENFAHRT NACH SAARLOUIS « DIE VAUBAN-STADT »**

**UNE JOURNEE A SARRELOUIS « LA VILLE DE VAUBAN »**

**RALLYE DURCH SAARLOUIS : RALLYE DANS LA VILLE DE SARRELOUIS**

**1. Wie heißt die Stadt, in der du dich jetzt befindest ? (auf französisch und auf deutsch).**

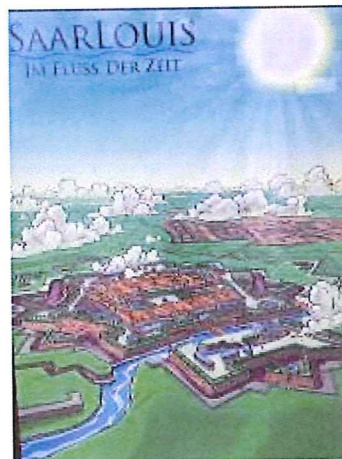
*Comment s'appelle la ville où tu te trouves ? (en français et en allemand)*

**Réponse 1**

.....  
.....

**2. Der Name der Stadt besteht aus zwei Wörtern. Notiere sie !**

*Ecris les deux mots qui composent le nom de cette ville.*



**Réponse 2**

.....  
.....

**3. Schau dich um und sage, wo die Krone liegt. Welche Person trägt normalerweise eine Krone ?**

*Regarde autour de toi et indique où se trouve la couronne.*

**Réponse 3**

.....  
.....

4. Wo befindet sich dieses Schild? Finde heraus, zu wem diese Krone gehört.

*Cherche cette plaque? Trouve à quel roi la couronne appartient.*



Réponse 4

.....

**GROSSER MARKT (La Grand Place)**

5. Gehe um den Platz herum und notiere die Zahl der Brunnen.

*Fais le tour de la place pour trouver le nombre de fontaines ?*

Réponse 5

.....

6. Aus dem Maul welches Tiers fließt das Wasser?

*De la gueule de quel animal coule l'eau ?*

Réponse 6

.....

7. Was bedeutet der Begriff "Trinkwasser"?

*Que signifie le mot « Trinkwasser » ?*



Réponse 7

.....



**Setze deinen Weg fort in der Französischestrassen. Gehe nach rechts in die Sonnenstrasse.**

***Poursuis ton chemin dans la Französischestrasse. Tourne à droite dans la Sonnenstrasse.***

**8. Notiere die Namen von mindestens zwei Restaurants oder Cafés, die einen französischen Namen haben.**

*Ecris le nom de deux restaurants ou cafés qui sont écrits en français ?*

**Réponse 8**

.....  
.....

**Am Ende der Sonnenstrasse, gehe nach rechts in die Bierstrasse.**

***Au bout de la Sonnenstrasse, tourne à droite dans la Bierstrasse.***

**DAS HAUS «MARECHAL NEY » (La maison du Maréchal Ney)**

**9. Welche Hausnummer hat das Geburtshaus Maréchal Neys?**

*Quel numéro de rue porte la maison du Maréchal Ney?*

**Réponse 9**

.....

**10. Mit wie viel Jahren ist Marechal Ney gestorben?**

*Quel âge avait-il quand il est mort ?*



**Réponse 10**

.....  
.....

11. Schau dir das schwarze Schild über der Eingangstür an. Welcher französische Kaiser nannte Ney : „den Tapferste der Tapferer“ ?

*Repère la plaque noire au dessus de la porte d'entrée. Quel Empereur français surnommait le Maréchal Ney « le Brave des braves » ?*

Réponse 11

.....

**Gehe weiter bis zum Ende der Bierstrasse. Gegenüber befindet sich ein Portal, auf welchem „Postgässchen“ geschrieben steht.**

*Poursuis ton chemin jusqu'au bout de la Bierstrasse. En face se trouve un porche sur lequel est écrit « **Postgässchen** ».*

12. Zeichne das Symbol der deutschen Post. Um welches Musikinstrument handelt es sich?

*Dessine le symbole de la poste. De quel instrument de musique s'agit-il ?*

Réponse 12

**Gehe durch das Portal und gehe nach links, um einen Brunnen zu finden.**

*Passe sous le porche et tourne à gauche pour trouver une fontaine.*

**DER BRUNNEN von/de Lothar Messner (La fontaine « le temps qui passe »)**

13. Dieser Brunnen heißt « die Zeit vergeht ». Drei Personen werden dargestellt. Nenne diese Personen und erkläre, warum der Künstler sie ausgewählt hat.

*Cette fontaine est appelée « le temps qui passe ». Quels sont les 3 personnages représentés et pourquoi ?*

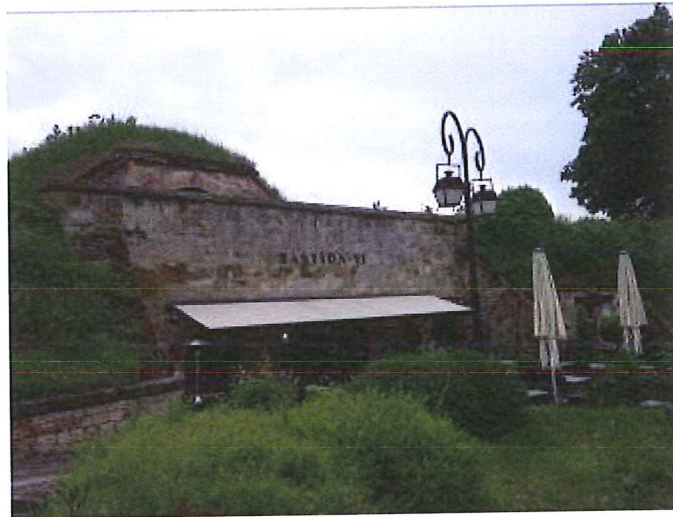
Réponse 13

.....  
.....  
.....

BASTION VI

14. Jetzt stehst du vor einem Teil der Befestigungsanlagen von Vauban.  
Heute wird der Bastion für die Sicherheit der Stadt nicht mehr benutzt.  
Was kann man jetzt hier sehen ?

*Tu te trouves à présent devant une partie des fortifications Vauban.  
Aujourd'hui le bastion n'a plus une utilité de protection de la ville. Indique ce qui s'y trouve?*



Réponse 14

.....  
.....

15. Notiere die römische Zahl VI mit Ziffern.  
Schaue dich um und suche nach einem Spiel, das dir dabei helfen kann.

*Retranscris en écriture chiffrée l'écriture romaine suivante VI.  
Observe autour de toi, un jeu peut t'aider.*

Réponse 15

.....  
.....

**Gehe die Treppe bis zum Plattform hinauf, die sich links der Bastion entlang befindet.**

*Monte sur la plateforme par l'escalier à gauche le long du bastion.*



16. Du stehst vor dem Fluss. Zeichne die Landschaft , die vor dir liegt.

*Tu es face à la rivière. Dessine le paysage que tu as devant toi.*

**RAVELIN V (Le ravelin)**

17. Welche Verteidigungswaffe ist auf dem Ravelin zu sehen?

*Quelle arme de défense vois-tu sur le Ravelin ?*

Réponse 17

.....

18. Suche auf den blauen touristischen Schildern nach Informationen und antworte auf die folgenden Fragen :

*Sur les panneaux touristiques bleus, cherche les informations pour répondre aux questions suivantes :*

- a) Comment s'appelle le maître d'œuvre de la place forte de Sarrelouis ?  
*Wie heißt der Baumeister der Festung von Saarlouis?*
- b) Sous le règne de quel roi ?  
*Unter der Herrschaft von welchem französischen König ?*
- c) Quelle est la forme de cette place forte ?  
*Welche Form hat die Festung ?*

Réponses 18

- a) .....
- b) .....
- c) .....

**Überquere die Fußgängerbrücke, die zur Insel Vauban führt und schaue dich um.**

*Emprunte la passerelle qui mène à l'île Vauban et observe autour de toi.*

19. Wo kann man diese Inschrift lesen? Ergänze das Wort, das auf der Festung steht.

*Où peut-on observer cette inscription ?  
Complète le mot inscrit sur la fortification.*



Réponse 19

C \_ \_ \_ \_ \_ EGARDE VAUBAN

### VAUBANINSEL (Ile VAUBAN)

20. Auf der Insel siehst du zwei Statuen von Soldaten. Notiere ihren Namen und benenne ihre Waffen.

*Sur l'île tu trouves deux statues de soldat.  
Pour chaque soldat, indique son nom et l'arme qu'il porte.*

1



2



Réponse 20

Soldat 1 : .....  
.....



Soldat 2 : .....

**21. Schaut dir das goldene Symbol auf den Boden an.  
Was bedeutet dieses Symbol? Was steht darauf geschrieben?**

*Repère au sol ce bouton doré.*



*Qu'est ce qui est représenté sur ce bouton doré ?  
Recopie les 2 mots écrits sur ce bouton.*

**Réponse 21**

.....  
.....

**22. Wenn du die Insel verlässt, findest du auf dem Weg zwischen den Soldaten eine Menge von goldenen Symbolen. Welche Form erkennt man?**

*En sortant de l'île, sur le chemin entre les deux soldats, tu trouveras au sol une collection de boutons dorés comme celui-ci.  
Quel dessin forment-ils ?*

**Réponse 22**

.....

**Gehe entlang der Festung bis zum Bus.**

*Rejoins le bus en longeant les fortifications.*

23. Womit ist das Dach der Kasematten bedeckt? Begründe warum?

*Par quoi est recouvert le toit des casemattes ?  
A ton avis, quelle pouvait être la raison de ce choix ?*



Réponse 23

.....  
.....  
.....

24. Was bedeuten die Elemente dieses Logos der Stadt von Saarlouis?

*Que représentent les deux éléments de ce logo de la ville de Sarrelouis?*

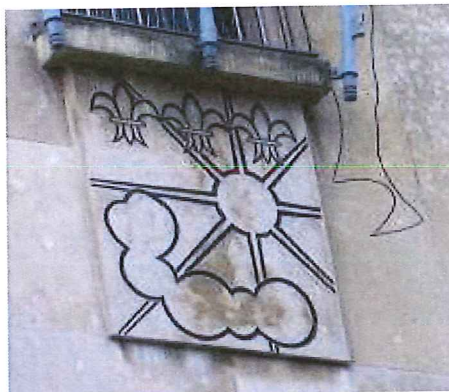


Réponse 24

.....  
.....

25. Was wird durch die drei Elemente des Wappens der Stadt von Saarlouis symbolisiert?  
Welcher französische König hat als Symbol die Sonne?

*Que représentent les trois éléments du blason de la ville de Sarrelouis?  
Quel roi est symbolisé par le soleil ?*



Réponses 25

.....

.....

.....

***BRAVO !!!***  
***Le rallye est terminé.***  
***Deine Rallye durch die Stadt ist beendet.***



# PLAN DE LA VILLE DE SARRELOUIS

## SAARLOUIS STADTPLAN

